



**RADA  
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 22. listopadu 2010 (24.11)  
(OR. en)**

**15874/10**

**PROCIV 138  
JAI 915  
ECOFIN 682  
TRANS 304  
MI 427  
ENFOCUSTOM 105  
VISA 264  
PHARM 16**

**POZNÁMKA K BODU „I/A“**

---

Odesílatel: Generální sekretariát  
Příjemce: Coreper/Rada  
Č. předchozího dokumentu: 14233/1/10 REV 1  
Předmět: Návrh závěrů Rady o podpoře hostitelských států  
- přijetí

---

1. V návaznosti na výsledky semináře o podpoře hostitelských států, který ve dnech 15. až 17. září 2010 uspořádalo předsednictví v belgickém Florivalu, vypracovalo předsednictví návrh závěrů Rady.
2. Tento návrh závěrů Rady projednala ve dnech 12. a 13. října a 18. listopadu Pracovní skupina pro civilní ochranu. Dne 19. listopadu 2010 dosáhla pracovní skupina dohody o znění uvedeném v příloze.
3. Na tomto základě se Výbor stálých zástupců žádá, aby Radu vyzval, aby závěry uvedené v příloze přijala jako bod „A“ pořadu jednání na některém z nadcházejících zasedání a aby tyto závěry zařadila do zápisu z jednání.

**Návrh závěrů Rady o podpoře hostitelských států<sup>1</sup>**

- 1. Připomínajíc**, že členské státy, které musí čelit mimořádným událostem, jež výrazně přesahují jejich schopnost reakce na vnitrostátní úrovni, mohou kdykoli požádat o aktivaci mechanismu civilní ochrany Společenství<sup>2</sup> (dále jen „mechanismus“) s cílem shromáždit okamžitou pomoc v oblasti civilní ochrany a zdravotní pomoc dostupnou v členských státech;
- 2. uznávajíc**, že usnadňování přijímání pomoci v Evropské unii má zásadní význam pro zlepšování účinnosti mechanismu a tím i celkové solidarity, a tudíž **oceňujíc** význam podpory hostitelských států při zvládnání katastrof na vnitrostátní úrovni i na úrovni EU před vznikem, v průběhu i po skončení mimořádných událostí, jež vyžadují aktivaci mechanismu;
- 3. připomínajíc**, že prvotní odpovědnost za připravenost na zvládnání katastrof, k nimž dojde na jejich území, nesou členské státy, a **uznávajíc**, že nouzové plánování by zejména v přípravné fázi mělo vycházet z komplexní analýzy rizik;
- 4. uznávajíc**, že následující požadavky a jejich procedurální a praktické uskutečňování může bránit ve včasném a účinném toku pomoci při mimořádných událostech v rámci Evropské unie a ze třetích zemí:

---

<sup>1</sup> Pro potřeby těchto závěrů Rady se vychází z následující pracovní definice: „**Podporou hostitelských států**“ se rozumí veškeré činnosti prováděné v přípravné fázi a při řízení reakcí na katastrofy zúčastněnými státy, jimž je poskytována nebo které posílají pomoc, nebo Komisí za účelem odstranění pokud možno všech předvídatelných překážek mezinárodní pomoci, a tím i zajištění hladkého průběhu operací reakce na katastrofy.

Podpora hostitelských států zahrnuje rovněž podporu, již mohou zúčastněné státy poskytnout k usnadnění průjezdu mezinárodní pomoci svým územím po zemi, po moři nebo vzduchem.

<sup>2</sup> Rozhodnutí Rady ze dne 8. listopadu 2007 o vytvoření mechanismu civilní ochrany Společenství (přepřpracovaná verze), Úř. věst. L 314, 1.12.2007, s. 9.

- právní a správní požadavky (např. uznávání odborných kvalifikací, povolení provádět zdravotnické úkony, předpisy platné na hraničních přechodech);
- otázky odpovědnosti;
- logistické obtíže související s dopravou či skladováním věcné pomoci;

5. **připomínajíc** rozhodnutí Komise ze dne 29. prosince 2003, kterým se stanoví prováděcí pravidla k rozhodnutí Rady 2001/792/ES, Euratom o vytvoření mechanismu Společenství na podporu zesílené spolupráce při asistenčních zásazích v oblasti civilní ochrany<sup>3</sup>, v jehož článku 35 se stanoví, že není-li dohodnuto jinak, nese náklady pomoci poskytnuté zúčastněnými státy stát žádající o pomoc, ale také že zúčastněný stát poskytující pomoc může nabídnout svoji pomoc zcela nebo zčásti bezplatně a že se rovněž může kdykoli zcela nebo zčásti vzdát náhrady svých nákladů;
6. **zvažujíc** potřebu vyjasnit podmínky (včetně nákladů) nabídek a přijímání mezinárodní pomoci v rané fázi procesu;
7. **uznávajíc** význam činností, které již v tomto ohledu byly vykonány členskými státy, na úrovni EU a příslušnými mezinárodními organizacemi, a **zdůrazňujíc**, že tyto činnosti by měly být zohledněny v rámci dalších iniciativ zaměřených na zlepšování schopnosti členských států přijímat a organizovat pomoc;
8. **s ohledem na** rozhodnutí Rady ze dne 8. listopadu 2007 o vytvoření mechanismu civilní ochrany Společenství (přepracovaná verze);
9. **s ohledem na** rozhodnutí Rady ze dne 5. března 2007 o zřízení finančního nástroje pro civilní ochranu<sup>4</sup>;

<sup>3</sup> Úř. věst. L 87, 25.3.2004, s. 20.

<sup>4</sup> Úř. věst. L 71, 10.3.2007, s. 9.

- 10. s ohledem na** usnesení Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě ze dne 8. července 1991 o zlepšování vzájemné pomoci členských států v případě přírodní nebo technologické katastrofy<sup>5</sup>;
- 11. berouc na vědomí** výsledky semináře o podpoře hostitelských států, který uspořádalo předsednictví ve dnech 15. až 17. září 2010 v belgickém Florivalu;

## **RADA EVROPSKÉ UNIE**

- 12. vyzývá** členské státy a Komisi, aby zintenzivnily strukturované činnosti v oblasti podpory hostitelských států;
- 13. vyzývá členské státy, aby:**
- a) zařadily důležité aspekty podpory hostitelských států do nouzového plánování zejména v přípravné fázi, a to na celostátní, regionální nebo místní úrovni, a především:
- určily podstatné právní otázky, jež by mohly představovat překážku dosažení celkového cíle usnadnění poskytování mezinárodní pomoci, a případně upravily své právní předpisy tak, aby došlo k usnadnění poskytování pomoci; zejména aby zvážily zákonné osvobození od některých požadavků s ohledem na celkový cíl usnadnění poskytování mezinárodní pomoci při mimořádných událostech nebo v případě bezprostředního nebezpečí jejich vzniku;
  - posoudily, zda jsou pro finanční řízení nabízení a přijímání mezinárodní pomoci v mimořádných situacích k dispozici vhodné postupy;
  - začlenily informace o mechanismu do vnitrostátního výcviku pro zvládnání katastrof jakožto prostředek zvyšování povědomí o tom, jak mechanismus funguje;

---

<sup>5</sup> Úř. věst. C 198, 27.7.1991, s. 1.

- b) přijaly v rámci stávající organizační struktury nezbytná opatření, jejichž cílem by bylo přijmout pomoc, nebo usnadnit průjezd pomoci, a to s ohledem na zdroje a infrastrukturu potřebné na místní úrovni k dosažení tohoto cíle, a zejména:
- přezkoumaly, zda jejich stávající operační struktury přiměřeným způsobem předjímají případnou koordinaci příchozí pomoci na místní, regionální či celostátní úrovni a vyřešily veškeré zjištěné nedostatky;
  - případně zavedly v rámci systému zvládnání katastrof specializovanou organizační strukturu pro podporu hostitelských států, která by tvořila spojnici mezi postiženým členským státem a příchozí pomocí, a to jak před průjezdem pomoci danou zemí, tak i v jeho průběhu a po skončení;
  - předem určily styčné úředníky schopné poskytovat pro příchozí pomoc vhodnou podporu a zajistit, aby tato pomoc byla k dispozici na místě katastrofy;
- c) aktivně se podílely na činnostech organizovaných Komisí, které jsou zaměřeny na stanovení obecných zásad podpory hostitelských států;

#### 14. vyzývá Komisi, aby:

- a) do konce roku 2011 a ve spolupráci s členskými státy vypracovala obecné zásady podpory hostitelských států včetně kontrolního seznamu pro koordinaci příchozí pomoci a glosáře společné terminologie a určila vhodná opatření s cílem podpořit členské státy při **provádění** těchto obecných zásad a sdílení osvědčených postupů;
- b) posoudila, zda jsou v příslušných stávajících právních předpisech EU náležitě zohledněny operace při mimořádných událostech (například vnitřní trh, uznávání odborných kvalifikací) a zvažila zákonné osvobození od některých požadavků s ohledem na celkový cíl usnadnění poskytování mezinárodní pomoci při mimořádných událostech nebo v případě bezprostředního nebezpečí jejich vzniku;
- c) v rámci uvedeného mechanismu zařadila veškeré příslušné aspekty podpory hostitelských států do programů a studií v oblasti odborné přípravy, výcviku a získaných zkušeností;

- d) v rámci mechanismu usnadňovala výměnu informací týkajících se podmínek poskytování pomoci mezi postiženým státem a státem poskytujícím pomoc, a to před vznikem mimořádné události, v jejím průběhu i po ní;
- e) uvážila, zda by používání dohodnutých standardů a osvědčení o kvalitě nabízené pomoci a personálu mohlo pomoci při překonávání stávajících právních problémů/překážek, a zintenzivnila práci na standardních operačních postupech pro moduly v zájmu zlepšení celkové podpory hostitelských států;
- f) v úzké spolupráci s příslušnými členskými státy pokračovala v úsilí o usnadnění rychlého průjezdu příchozí pomoci;

**15. vyzývá Komisi, aby:**

- posoudila potřebu zabývat se v budoucích návrzích koncepcí podpory hostitelských států;
- každé dva roky předkládala Radě zprávu o pokroku, jehož bylo v oblasti podpory hostitelských států dosaženo, přičemž první zpráva by měla být předložena do konce roku 2011.